

Règlement financier 2024-2025

Vous trouverez ci-dessous les modalités financières arrêtées pour l'année scolaire 2024-2025.

Les montants des différents frais sont précisés sur le tableau des tarifs 2024-2025.

1. Tarifification

- Première inscription

Au moment de la première inscription, notre établissement facture des frais de première inscription non remboursables.

Les frais de 1ère inscription sont à nouveau exigibles pour tout enfant ayant quitté le lycée et se réinscrivant après une période supérieure à 12 mois.

Seul le paiement de frais de première inscription avec un dossier administratif complet garantit la place de votre enfant dans l'établissement pour la rentrée.

- Réinscription

Pour tout élève déjà scolarisé dans l'établissement, un acompte pour réinscription fera l'objet d'une facture supplémentaire après la facturation du 3^{ème} trimestre. Cet acompte sera déduit des frais de scolarité du 1^{er} trimestre 2024-2025.

L'acompte des frais de scolarité du 1^{er} trimestre est remboursable intégralement avant la rentrée scolaire si l'élève quitte le Qatar et en cas de transfert vers une autre école au Qatar **avant la fin de l'année scolaire en cours**.

Le paiement complet de toutes les factures antérieures et de l'acompte est exigé avant la rentrée des classes.

النظام المالي للسنة الدراسية 2024-2025

تجدون أدناه الإجراءات المالية للسنة الدراسية 2024-2025.

تم تحديد جميع الرسوم بجدول الرسوم لسنة 2024-2025.

1- الرسوم

التسجيل الأول

عند التسجيل الأول، يتم دفع رسوم التسجيل الأول و هي رسوم غير قابلة للتعويض.

تستحق رسوم التسجيل الأولى مرة أخرى لأي طفل ترك المدرسة وأعاد تسجيله بعد فترة تزيد عن 12 شهرًا.

دفع رسوم التسجيل الأولى مع تقديم ملف إداري كامل أثناء التسجيل هو الضمان الوحيد لحجز مقعد دراسي للطالب/ة بالمدرسة لبداية العام الدراسي.

إعادة تسجيل

بالنسبة لكل طالب مسجل بالمدرسة، دفعة لإعادة التسجيل سيتم ادراجها في فاتورة اضافية بعد فاتورة الفصل الثالث على أن يتم خصم هذه الدفعة من مستحقات الفصل الأول للسنة الدراسية 2024-2025.

الدفعة من الرسوم الدراسية للفصل الأول قابلة للتعويض كاملة قبل العودة المدرسية عند مغادرة دولة قطر أو عند النقل لمدرسة أخرى داخل الدولة قبل نهاية السنة الدراسية الحالية.

الدفع الكامل للفواتير السابقة و للدفعة من الرسوم الدراسية للفصل الأول قبل العودة المدرسية هو الضمان الوحيد لقبول إعادة تسجيل الطالب/ة.

- Frais scolaires

Les frais scolaires comprennent :

- Les frais de scolarité
- Les fournitures

Pour l'année scolaire 2024-2025, les frais de scolarité et de fournitures scolaires sont arrêtés conformément aux décisions du ministère de l'éducation et de l'enseignement supérieur qatarien. Ils figurent sur le tableau des tarifs.

L'absence de paiement de toute facture émise par le lycée entraîne l'ouverture d'un dossier par notre service contentieux au-delà des délais autorisés.

- Frais Garderie

Les campus de West-Bay et Al Waab proposent à l'issue des heures de cours, un service de garderie pour les enfants en maternelle et élémentaire de 13h à 15h15, au tarif horaire de 15 QAR. Une facture trimestrielle sera établie. L'accès à la garderie suppose que les enfants aient été inscrits au préalable auprès de la vie scolaire.

Toutefois, les enfants pour lesquels les parents ne se seraient pas présentés 15 mn après la fin des cours et non-inscrits au service garderie seront pris en charge par celle-ci et ce service fera l'objet d'une facturation forfaitaire de 25 QAR l'heure. Une facture complémentaire aux frais de scolarité sera établie chaque mois.

2. Réductions

- Remise pour les fratries

Une réduction annuelle sur les frais de scolarité est accordée aux familles nombreuses :

- 2000 QAR pour le 3^{ème} enfant scolarisé à l'école,
- 3000 QAR pour le 4^{ème} enfant scolarisé à l'école,
- 4000 QAR pour le 5^{ème} enfant scolarisé à l'école,
- 5000 QAR pour le 6^{ème} enfant et suivant(s) scolarisé à l'école.

La réduction est appliquée sur les frais de

. الرسوم الدراسية

تشمل الرسوم الدراسية:

- الرسوم الدراسية السنوية
- القرطاسية

بالنسبة للسنة الدراسية 2024-2025، الرسوم الدراسية السنوية و القرطاسية معتمدة من وزارة التربية و التعليم و التعليم العالي بدولة قطر. تظهر هذه الرسوم على جدول الرسوم.

يؤدي عدم دفع أي فاتورة صادرة عن المدرسة إلى تحويل الفاتورة إلى قسم المنازعات للحصول بعد المواعيد النهائية المصرح بها.

. رسوم الحضانة

يقدم فرعي الخليج الغربي والوعب ، بعد ساعات الدوام المدرسي ، خدمة حضانة بالنسبة للأطفال المسجلين في رياض الأطفال والابتدائية من الساعة 1 ظهراً حتى الساعة 3 و 15 دقيقة مساءً ، تقدر رسوم الحضانة 15 ريالاً قطرياً الساعة. يفترض تسجيل الأطفال مسبقاً لدى قسم شؤون الطلاب. سيتم إصدار فاتورة إضافية كل فصل دراسي. وبالإضافة، فإن الأطفال الذين لم يحضر أبائهم بعد 15 دقيقة من نهاية الدوام والذين لم يتم تسجيلهم في خدمة الحضانة سيتم الاعتناء بهم وستخضع هذه الخدمة لفواتير بسعر موحد بقيمة 25 ريال قطري الساعة. سيتم إصدار فاتورة إضافية للرسوم الدراسية كل شهر.

2- التخفيضات

- تخفيضات للإخوة

يتم منح تخفيضات للرسوم الدراسية بالنسبة للعائلات الكبيرة:

- 2000 قطري ريال للطفل الثالث في المدرسة.
- 3000 قطري ريال للطفل الرابع في المدرسة.
- 4000 قطري ريال للطفل الخامس في المدرسة.
- 5000 قطري ريال للطفل السادس و أكثر في المدرسة.

scolarité du plus jeune enfant.

- Vouchers pour les élèves Qatariens

Les parents d'élèves concernés doivent fournir au plus tard pour le 12 septembre 2024 des **attestations actualisées en langue arabe** de la part de leur employeur ou du ministère du travail précisant qu'ils ne reçoivent pas d'allocation d'éducation.

En l'absence de ces attestations en langue arabe, les parents s'engagent à payer l'intégralité des frais de scolarité.

Les parents s'engagent à payer la différence entre les frais de scolarité et la valeur du voucher conformément à la loi no. 7 de 2012.

- Réductions accordées pour les élèves de nationalité française

Des « bourses Voltaire » sont octroyées aux familles de nationalité française, sur demande accompagnée d'une attestation de chacun des employeurs des parents précisant que les frais de scolarité ne font l'objet d'aucune prise en charge, directe ou indirecte, totale ou partielle au-delà de 10000 Qar.

En cas de prise en charge partielle au-delà de 10 000 Qar par l'un ou l'autre employeur, le reste à charge, est facturé sur la base du plein tarif.

Le montant de la réduction est de 18000 Qar pour les élèves de la maternelle au collège et de 17000 Qar pour les classes du lycée.

-Bourses aux mérites

Des « bourses aux mérites » peuvent être octroyées aux familles de nationalités autres que qatarienne et française, sur demande accompagnée d'une attestation de chacun des employeurs des parents précisant que les frais de scolarité ne font l'objet d'aucune prise en charge, directe ou indirecte, totale ou partielle et d'une attestation de salaire des parents.

Une commission d'attribution des bourses présidée par le proviseur est réunie, une fois par an, au mois de mars, elle statue sur

التخفيض يخص رسوم المدرسة للطفل الأصغر سنًا.

- نظام القسائم التعليمية للقطريين

يقدم الأولياء (كل من الاب و الام) خلال مدة أقصاه 12 سبتمبر 2024 **شهادات حديثة الإصدار باللغة العربية** من قبل جهة العمل أو من قبل ديوان الخدمة المدنية و التطوير الحكومي موضحا فيها بأن الأسرة لا تتقاضى بدل تعليم لابنائها.

في حال غياب هذه الشهادات باللغة العربية ، يلتزم الأولياء بدفع الرسوم كاملة.

يلتزم الاولياء بدفع الفرقية بين الرسوم الدراسية و قيمة القسائم التعليمية طبقا للقانون رقم 7 لسنة 2012 .

- التخفيضات الممنوحة للطلاب الفرنسيين

تمنح تخفيضات للعائلات من الجنسية الفرنسية عند الطلب مع ارفاق شهادة من قبل جهتي عمل الأب و الأم بعدم استفادتهما من أي دعم مادي مباشر أو غير مباشر كلي أو جزئي أكثر من 10000 ريال قطري .

في حال الاستفادة بدعم جزئي أكثر من 10000 ريال قطري من قبل جهة العمل، فإن الرسوم المتبقية بالذمة ستدفع بناء على الرسوم الكاملة.

ويبلغ مقدار التخفيض 18000 ريال قطري للطلبة من مرحلة الروضة وحتى المرحلة الإعدادية و 17000 ريال قطري لصفوف المرحلة الثانوية.

- نظام منح الجدارة

يمكن للمدرسة أن تقدم " منح الجدارة " للعائلات من الجنسيات الأخرى الغير القطرية و الفرنسية عند الطلب مع إرفاق شهادة من قبل جهتي عمل الأب و الأم بعدم استفادتهما من أي دعم مادي مباشر أو غير مباشر جزئي أو كلي وشهادة راتب الاولياء.

تجتمع لجنة اسناد المنح الدراسية برئاسة مدير المدرسة مرة واحدة في العام، في شهر مارس لاتخاذ القرار بشأن اسناد المنح الدراسية. يجب إرسال الملفات عبر البريد الإلكتروني

l'attribution des bourses accordées. Les dossiers doivent être envoyés par mail à l'adresse : inscriptions@voltairedoha.com, avant le 12 février 2024.

Le montant de la réduction accordée est de 5000 Qar par enfant.

3. Facturation

Les frais de scolaires font l'objet de trois facturations.

- Facturation du 1^{er} trimestre : 1^{ère} quinzaine de septembre : 40%
- Facturation du 2^{ème} trimestre : 1^{ère} quinzaine de décembre : 40%
- Facturation du 3^{ème} trimestre : 1^{ère} quinzaine de mars : 20 %

- Traitements des cas particuliers:

Arrivée en cours d'année scolaire

La facturation est établie au prorata du nombre de jours à couvrir sur les frais de scolarité seulement.

Départ en fin d'année et/ou cours d'année scolaire

Tout départ d'enfant doit être formalisé par l'envoi du formulaire de départ de l'établissement disponible sur le site internet du lycée. Pour plus de précisions merci d'adresser un mail à :

inscriptions@voltairedoha.com

La date de réception du formulaire sera considérée comme point de départ de la mise en route de la procédure de départ.

La facturation est établie au prorata des frais de scolarité en fonction du nombre de jours de scolarisation.

Les documents de sortie, nécessaires à l'inscription dans un autre établissement, sont établis après confirmation par la comptabilité que les sommes dues pour l'ensemble des enfants scolarisés à l'école au lycée ont été réglées ; les manuels scolaires et tout autre matériel mis à disposition par l'établissement restitués.

التالي: inscriptions@voltairedoha.com قبل 12 فبراير 2024. يبلغ مقدار التخفيض المحدد 5000 ريال قطري.

3- الفواتير

يتم دفع الرسوم الدراسية على ثلاث فواتير:

- الفصل الأول في الأيام الـ 15 الأولى من شهر سبتمبر: 40% .

- الفصل الثاني في الأيام الـ 15 الأولى من شهر ديسمبر: 40% .

- الفصل الثالث في الأيام الـ 15 الأولى من شهر مارس: 20% .

- الحالات الخاصة

الالتحاق بالمدرسة خلال السنة الدراسية

يتم تحديد الفواتير بما يتناسب مع عدد الأيام التي سيتم تغطيتها على الرسوم الدراسية فقط.

المغادرة خلال السنة الدراسية أو عند نهاية السنة الدراسية

عند مغادرة أي طالب/ة ، يجب ارسال طلب الشطب الموجود عبر موقع الانترنت للمدرسة . لمزيد من الاستفسار، الرجاء ارسال ايميل للبريد الإلكتروني inscriptions@voltairedoha.com .

يتم اعتبار تاريخ استلام الطلب كنقطة ابتداء لإجراء المغادرة.

يتم تحديد مبلغ الفواتير بما يتناسب مع عدد أيام الدراسة

يتم تسليم وثائق الخروج اللازمة للتسجيل في مدرسة أخرى ، بعد التأكد من مكتب المحاسبة على أنه تم سداد جميع المستحقات المالية لكل الاطفال المسجلين بالمدرسة ؛ استرجاع جميع الكتب المدرسية وأي مواد أخرى توفرها المدرسة.

4. Facturation des frais complémentaires

Une facture complémentaire sera établie pour les frais des :

- Examens
- Activités extrascolaires AES
- Sorties scolaires
- Voyages
- Cahiers d'activités
- Manuels perdus

5. Modalités de paiement

Les factures doivent être réglées au plus tard dans les 15 jours suivant la réception.

Le règlement des factures se fait Auprès du service de comptabilité du site de West Bay ou de Al Waab :

- par carte bancaire,
- par chèque bancaire libellé à l'ordre du « Lycée Voltaire »,
- par virement bancaire en mentionnant le nom, le prénom de l'élève et le numéro de facture, sur le compte bancaire du lycée Voltaire

(IBAN : QA32QNBA 0000 0000 0786 7444
11001 / SWIFT : QNBAQAQAXXX).

4- إعداد فواتير إضافية

سيتم اعداد فاتورة إضافية لرسوم :

- الامتحانات
- الأنشطة اللاصفية
- الرحلات المدرسية
- الرحلات خارج دولة قطر
- كراس التمارين
- الكتب المفقودة

5- طريقة الدفع

يتم دفع الفواتير بعد 15 يوما، كحد أقصى، من تاريخ لاستلام.

يتم تسديد الفواتير لدى مكتب المحاسبة بفرعي الخليج الغربي أو الوعب:

- بالبطاقة البنكية،
- بواسطة شيك بنكي لحساب «المدرسة القطرية الفرنسية فولتير»،
- عن طريق تحويل بنكي مع تحديد اسم الطالب و لقبه و رقم الفاتورة للحساب البنكي للمدرسة

(IBAN : QA32QNBA 0000 0000 0786 7444
11001 / SWIFT : QNBAQAQAXXX).